

La preghiera di Gesù in molte lingue



- In arabo: اللهم إلهي إلهي رب العالمين ربنا ربنا، رب العالمين ربنا رب العالمين
- In armeno: Աստծո Տիկին Տիկ Աստծո Տիկ Աստծո Տիկ Աստծո Տիկ Աստծո Տիկ
- In bielorusso: Пане Езу Хрысце, Сыне Божы, змілуйся нада мною грэшным (грэшнай).
- In bulgaro: Господи Иисусе Христе, Сине Божий, помилуй мене грешния (грешната).
- In ceco: Pane Ježíši Kriste, Syne Boží, smiluj se nade mnou hříšným.
- In cinese: 天父我主耶稣基督，天父我主耶稣基督，天父我主耶稣基督
- In coreano: 하나님 예수 그리스도, 하나님 예수 그리스도, 하나님 예수 그리스도.
- In croato: Gospodine Isuse Kriste, Sine Božji, smiluj se meni grešnome.
- In ebraico: אָבָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אָבָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אָבָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם.
- In esperanto: Sinjoro Jesuo Kristo, Filo de Dio, kompatu min pekan.
- In estone: Issand Jeesus Kristus, Poeg Jumal, halasta mind patune (*testo approssimativo*).

- In filippino: Panginoong Hesukristo, Anak ng Diyos, kaawaan mo kaming makasalan!
- In finlandese: Herra Jeesus Kristus, Jumalan Poika, armahda minua syntistä.
- In francese: Seigneur, Jésus Christ, Fils de Dieu, aie pitié de moi, pécheur.
- In georgiano: უფალო იესო ქრისტე, ძეო ღმრთისაო, შემიწყალე მე ცოდვილი.
- In giapponese: ジエス・キリスト
- In greco: Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ, ἐλέησόν με τὸν ἀμαρτωλόν
- In indonesiano: Tuan Yesus Kristus, Putera Allah, Kasihanihalku, orang berdosa.
- In inglese: Lord Jesus Christ, Son of God, have mercy on me, a sinner.
- In italiano: Signore Gesù Cristo, Figlio di Dio, abbi misericordia di me peccatore.
- In latino: Domine Iesu Christe, Fili Dei, miserere mei, peccatoris.
- In lettone: Kungs Jēzu Kristu, Dieva Dēls, apžēlojies par mani, grēcinieku.
- In lituano: Viešpatie Jėzau Kristau, Dievo Sūnau, pasigailėk manęs, nusidėjėlio.
- In macedone: Господи Иисусе Христе, Сине Божји, помилуј ме грешниот.
- In malese: Wahai Isa-al-Masih, Putra Allah, kasihanihalku, sesungguhnya aku ini berdosa.
- In maltese: Mulej Ĝesù Kristu, Iben ta' Alla l-ħaj, ikollok īnieni minni, midneb.
- In norvegese: Herre Jesus Krist, Guds son, miskunna deg over meg, ein syndar!
- In olandese: Heer Jezus (Christus), Zoon van God, ontferm U over mij, zondaar.
- In osseto: Хиџау Йесо Чырысти, Хуџауы Фырт, таригъәд мын бакән.
- In polacco: Panie Jezu Chryste, Synu Boży, zmiłuj się nade mną, grzesznikiem.
- In portoghese: Senhor Jesus Cristo, Filho de Deus, tende piedade de mim, pecador.
- In romeno: Doamne Iisuse Hristoase, Fiul lui Dumnezeu, miluiește-mă pe mine păcătosul.
- In russo (*ortografia antica*) Господи Иисусе Христе, Сыне Божий, помилуй мя грѣшнаго (грѣшную)
- In russo (*ortografia moderna*) Господи Иисусе Христе, Сыне Божий, помилуй мя грѣшнаго (грѣшную)
- In serbo: Господе Иисусе Христе, Сине Божји, помилуј ме грешног.
- In slavonico ecclesiastico (*pre-nikoniano*) Гóсподи Иcýсе Христè Сýне Бóжij помíлуй мъ грѣш(ъ)наго (грѣшную)

- In slavonico ecclesiastico (*post-nikoniano*) Гóсподи Іисýce Христè Сы́не Бóжий помíлуй м  гръшнаго (гръшную)
- In slovacco: Pane Ježišu Kriste, Synu Boží, zmiluj sa nado mnou hriešnym.
- In svedese: Herre Jesus Kristus, Guds son, förbarma dig över mig (*senza la parola «peccatore»*).
- In spagnolo: Señor Jesucristo, Hijo de Dios, ten piedad de mí, pecador.
- In tataro: Әфәнде Гәйсә Мәсих, Алланың Улы! Гөнаһлы mine кызган!
- In tedesco: Herr Jesus Christus, (du) Sohn Gottes, hab Erbarmen mit mir (Sünder).
- In turco: Rab İsa Mesih, Tanrı'nın Oğlu, beni bir günahkar merhamet var.
- In ucraino: Господи Ісуце Христе, Сину Божий, помилуй мене грішного.
- In ungherese: Uram Jézus Krisztus, Isten Fia, könyörülj rajtam b n s n!